

- 12.00 News from London
12.05 Pebble Mill
12.55 Prime Weather
13.00 BBC News
13.30 Eastenders Special VE Day
14.00 Trainer: «Perfect Timing»
14.20 Hot Chef - Worral-Thompson: «Sandwiches: Bruschetta and Muffetta» 3:10
15.00 The lost Garden of Heligan
15.30 Mortimer and Arabel: «May Day in Rumbury»
15.45 Rentaghost 1:6
16.10 Blue Peter Special: «Argentina»
16.40 Catchword
17.10 Home James: «When duty calls» 4:6
17.40 Howard's Way
18.30 Geoff Hamilton's Cottage Gardens: «Groundwork» 2:6
19.00 Fresh Fields: «Moveable Feasts» 3:6
19.30 Eastenders
20.00 Growing Pains: «Steppin' out» 1:10
20.55 Prime Weather
21.00 BBC News
21.30 KYTV: «2000 and whither» 4:6
22.00 Paramedics 4:7
22.30 For valour 1:6
23.00 No Job for a Lady: «There should be a Law against» 3:6
23.30 Wildlife: «Devilfish»

EuroSport

Leygardagur 6. maí

- 7.30 Mountainbike
8.00 Duathlon
9.00 Truck Racing
9.30 Ice Hockey
10.00 Weightlifting - live
10.30 Motorcycling - live
10.50 Ice Hockey - live
11.30 Weightlifting - live
12.30 Golf
20.30 Touring Car
21.00 Motorcycling
22.00 Tennis
0.00 International Motorsports Report
1.00 Liðugt

Sunnudagur 7. maí

- 7.30 Tennis
9.30 Ice Hockey
11.00 Motorcycling - live
14.00 Golf
16.00 Equestrianism
17.00 Weightlifting - live
18.30 Ice Hockey
20.00 Touring Car
21.00 Motorcycling
22.00 Tennis
23.30 Boxing
0.30 Liðugt

Mánadagur 8. maí

- 7.30 Golf
9.30 Equestrianism
10.30 Motorcycling
12.30 Touring Car
13.00 Football
14.00 Tennis
15.30 Equestrianism
16.30 Equestrianism
16.30 Touring Car
17.30 Motorcycling
18.30 Eurosportnews 1
19.00 Speedworld
21.00 Football
22.30 Boxing
23.30 Eurogolf Magazine
0.30 Eurosportnews 2
1.00 Liðugt

Týsdagur 9. maí

- 7.30 Eurogolf Magazine
8.30 Tennis
10.30 Equestrianism
10.30 Equestrianism
11.00 Football
12.30 Speedworld
14.30 Car Racing
15.30 Ice Hockey
17.00 Football
18.30 Eurosportnews 1
19.00 Motors
21.00 Boxing - live
23.00 Snooker
0.00 Eurosportnews 2
0.30 Liðugt

Útvarp Føroya

Festar sendingar gerandisdagar:

- 07.15 Tíðindi
07.17 Morgunlestur
07.30 Tíðindi
07.35 Góðan morgun Føroyar
08.00 Tíðindi
08.05 Góðan morgun Føroyar
09.00 Tíðindi
09.05 Morgunlestur
09.15 Dagsins tónar
10.00 Tíðindi
10.05 Fimleikaletan
10.10 Lurarnir og vit/
Málteigurin
11.00 Tíðindi
11.30 Undir døgurða
12.00 Tíðindi
12.01 Middagstónleikur
12.15 Veðurtíðindi, skrá og valti
12.20 Tíðindi og kunngerðir
12.40 Døgurðatónleikur
13.00 Veðurtíðindi
13.01 Nýtt og gott gamalt

17.00 Tíðindi
18.25 Veðurtíðindi og skrá
18.30 Tíðindi
21.00 Tíðindi

Leygardagur 6. maí

- 8.05 Millum átta og niggju
9.30 Barnautvarpið (e)
11.02 Norðurlond (dag(e))
13.01 Vikan í ferð
14.00 «Soleiðis var tá» (e)
15.00 Menuettin
15.45 Russland-Føroyar

Fótbóltslandsliðið sleppur rættliga at roynd segja at fyrstu úttanlandsferðin í ár. Mótskiðilið er onki minni enn russiska landsliðið, sum hevur staðin seg sera væl hígartil í ár. A russiska landsliðinum, sum Føroyar meta í sjálvum hevustaðnum Moskva leygdagdagin kl. 16.00, eru fleiri spælarnar, ið spæla við fremstu liðum í Europa - eitt nú Manchester United og Real Madrid.

Føroyar hava ongantíð fyrr spælt fótbólt í Moskva, so spennandi verður at siggja, hvussu okkara menn fara at royndast móti lítli russisku bjørni.

Útvarpið fer at senda beinleiðis frá dystinum. Jógván Arge og Magni Arge siga frá.

- 19.00 V4-dráttur
19.05 Klaksvíkingar í Luxembourg
Í seinasta viku var Klaksvíkar Hornkestur á europeiskan hornkesturstevnu í Luxembourg.

I sendingini verða samneður, frásagnir og tónleikur frá stevnu.

Bergur Jacobsen leggur til rættis.

20.00 Suggan
Gissur Pætursen velur lagin

21.00 Gomlu dansir
Fílvín Jacobsen stillar fyr

21.50 Hetta heilaga evangelið
skrivar - Inga Poulsen Dam, prestur, leggur til rættis



- 22.10 Náttaravmar
Leygardagur er Náttaravmarkvöld. Umframt at spæla nýggjan rocktónleik, so fara náttaravmar eini at ummæla nýggju savnsfagna «Fi-Fi Dong», har 20 norren orkestar spæla hver sín kenda Gasolin' sang. Henda tveggja er givin út, nú 25 ár eru liðin fyrsta Gasolin' plátan kom á markaðin, «Sikky

Sally» - at hon Gasolin' vóru vælumtókir í øllum Norðurlondum og í Noregi er sangurin «Hva' ger vi nu, lille du?» eins kendur og herheima. Vit hoyra norsku De Lillos syngja henda sang. Evni í spurnarkappingini kl. 23 er almenn vitan, trótt og tónleikur. Frá kl. 22 kunnu lurtarar tekna seg at vera við á tlf. 11382 og 11383. Tey vinnandi verða við í dráttinum um Nashville-ferðina við Flogfélag Føroya og Faroe Travel. Digið verður næsta leyggjakvöld, hin 13. maí 1995. A midnátt lítr Hogni Djurhuus aftur á vikuna, ið fer og síðni spæla Náttaravmar dansitónleik til kl. 1.

Birg Kruse og Heðin Arge Jensen leggja til rættis.

1.00 Veðurtíðindi

Sunnudagur 7. maí

- 10.00 Tíðindi
10.05 Barnautvarpið
10.30 Sunnumorgun
11.00 Gudstænasta í Miðvágs kirkju - David Johannessen, prestur, prædikan
12.00 Úr konserthallini (e)
13.10 «Rekar, konglar og snoklar» eftir Mariu Eide Petersen
13.40 «Her er dæmgt í Føroyum» Føroyskir sangir
Janus Mohr leggur til rættis
14.00 Tíðindi
14.15 «Soleiðis var tá»



I sendingini «Soleiðis var tá» - nú sunnudagin fer Mikjal Hvannastein av Kirkju eitt nú at siga frá øllum hesum á Kirkju undan krignum og hvussu nógv búið í hverjum hús.

Mikjal Hvannastein, sum býr í Klaksvík, fer eini at siga frá bátsvanlukkuni í 1818, sum hevði við sær, at menn áðrastaðni frá máttu setast niður á Kirkju at menja hana aftur.

Bergur Jacobsen leggur til rættis. Hetta er fyrri partur.

- 15.00 Kvøðuljómar
16.30 Barnautvarpið (e)
17.00 Klassiskur tónleikur
Bjarni Berg ger sendingina
18.00 Fyrilestur
18.30 Tíðindi
18.40 Ítróttatíðindi

Mánadagur 8. maí

- 9.15 Dagsinstóna
9.30 Legfrøðingurin
11.02 Klaksvíkingar í Luxembourg (e)
17.05 Burtur á heði



Kendi countrysangarin Bobby Bare er just farin um tvey 60. Robert Joseph Bare, sum er fulla navn hansara, er fæddur har suðuri í Ohio 7. apríl 1935. Bent sum hann fór í hein, tók hann sær stundir at gera eina plátu «The All American Boy». Upp-tøkuna seldi hann vinnmanninum Bill Parson fyri 50 dollarar

og undir hesum navni bleiv sangurin hjá Bobby Bare ein landplaga í 1958. Tvey ár framanundan hevði Bobby Bare hitt yrkjaran Harlan Howard, í 1961 fekk sami Howard samband í lag millum RCA og Bobby Bare og longu ánd eftir kundu Chet Atkins skipa fyrri fyrstu RCA-upptøkum við Bobby Bare í Nashville. Í 1963 kom fyrsta LP plátan «Detroit City» og eftir fekk hann Grammy virðslin fyrri sangin «Detroit City». Í Føroyum man Bobby Bare vera best kendur fyrri sangimar, hann sang saman við Skeeter Davis á plátuni «Tunes for Two». Tær 12 sangimar í hesi vælumtókta plátu vórðu til eftir bert tveimum døgum. Undir káru leiðslu Chet Atkins' vóru teir lestir á band 27. og 28. oktober 1964. Í 1970 hildu tey bæði Skeeter og Bobby fram at syngja á plátuni «Your husband, my wife». I sendingini Burtur á Heði hoyra vit upptøkur við Bobby Bare frá 1956 og fram til 1974. Birg Kruse leggur til rættis.

18.00 Legfrøðingurin (e)
19.00 Lógávuvarbeiði formelt og óformelt - Fyrri fyrlesturin hjá Spurb Rasmussen - Fyrilesturin varð fyrri ferð sendur í november í fjør

19.30 Rimmjazzur
Edvard Nyholm Debess stillar fyrri

20.00 Felagsnevnarnir
Onnur sending við Óla Poulsen - Jóh. á Rógvi Joensen skipar fyrri

20.30 Gospelötan
Hogni Háberg Hansen leggur til rættis

21.00 Tíðindi

Týsdagur 9. maí

- 9.30 Alkohol Kongur
13. partur
11.02 «Rekar, konglar og snoklar» eftir Mariu Eide Petersen - 5. partur (e)
17.05 Millum ælvi - Edvard Nyholm Debess skipar fyrri
18.00 Barnautvarpið



Barnautvarpið hevur fingið ein gest í útvarpsstovuna, og sum nógv børn longu hava gitt, er gesturin ein kanin. Hon eftir Edith og kemur av Brúnaskarði á Borðoyrni. Elin metti henni í haganum á páskum, tá hon nullaði páskaregg. Edith fer at hjálpa til í Barnautvarpinum nakrar týsdagar.

19.00 Føroyar og framtíðin
19.30 Nocturne

20.30 Poppkvørnin
Petur Heðin á Flætti stillar fyrri

MÁLTEIGURIN

Quisuj

So, nú eru tey farin at skriva grønlandskt í Málteiginum, heldur lesarin undrandi.

Men hetta er føroyskt - schrøtersføroyskt. Soleiðis brúkar og stavar hann konditionalkonjunktiónina t.e. treytarsambindingarorðið (ella: treytarbindiorðið) viss, vissi, vissið, sum vit brúka við síðuna av um, dersum og dersi.

I orðalistanum til J. H. Schrøters umseting av „Evangelium Sankta Matthæusa“ tyðir Chr. Matras quisuj og qvissi til „hviss ið“. Nú er tað soleiðis við føroyskari orðografi, at „hv“ sigur „kv“, so eftir Schrøter og Matras at døma skulu føroyingar í 1823 hava sagt kviss/kvissi. Men munnu teir ikki hava sagt viss/vissi, sum vit siga nú?

Hetta litla orðið er óundverligt í málinum. Men tað hevur ikki verið væl dæmt. Bæði „viss“ og „dersum“ og „dersi“ hava verið ferdum sum illgess, og lærarar hava lagt stóra orku í at fáa børnini at brúka „um“ ístaðin fyrri. Børnini søgdu: Viss ið veðrið verður gott, so fara vit í hagan. Men vit skuldu skriva: Um veðrið verður gott...

Seinni er so tað hent, at summir høvundar og journalistar eru farnir at brúka øvuta orðafylgju (inversión) í treytareykasetningum: „Verður veðrið gott...“ Hetta er alt í lagi, tí tað er gott, gamalt føroyskt. Men tað fellur tungt altíð at brúka øvuta orðafylgju: „Tú skalt fáa bomm, fert tú niðan til ommu tína við hesari greipuni“ ljóðar ógreiddari enn: „Tú skalt fáa bomm, vissið ið tú fert...“

Schrøter brúkar bæði „quisuj“ og „um“. Í 7. kapitli skrivar hann í 11. vers: „Quisuj taa Tid, sum eru ond, vida at gjeva Bøðnum Tikara goua Gaavur...“ Men í 9. og 10. vers skrivar hann: „...um Sonur hansara biður hann um Brei...“ og „O um hann biður han um Fjask...“ At Schrøter eisini hevur ívast um stavimátan siggja vit í 12. kap. 26. vers: Quissj nú Satan druyvur Satan ud, sá semjst han ikkje vi sé sjolvan; qvussj kann Ruigge hansara taa bestanda?”

Tá ið nú hetta orðið ikki letur seg driva út, so mugu vit behalda tað. So er spurningurin: hvussu skalt tað stavast? Kanska kunnu vit siga, at bæði Schrøter (quisuj) og Matras (hviss ið) eru í so fornir. So kunnu vit leypa fram til Jógván Isaksen, sum í 1994 letur tann harðliga læknan Rafael Vestergaard taka soleiðis til:

„Viss ið tú so mikið sum blunkar við eygunum, skeri eg teg á hals“ („Gráur oktober“, s. 175).

P

IZUZU vøruvognur

skrásettur 14/9-88, koyrt 87.000 km. bláur og sera væl viðfarin, til sølu fyrri kr. 50.000,-

Tlf. 12846 ella 88846

Hygg her!

Heilt bílugar
flogferðir
til Svøríkis

Úr Føroyum 6.7.
Úr Svøríki 15.7.

Áhugað biðast siga
frá skjótast til ber.

Frætti nærri á
tlf. 27114

KALT BORD

HVØRT KVØLD
uttan sunnukvöld

Borð kann bileggjast



HOTEL
HAFNIA
Tlf. 11270
Hotellið í Miðbýnum